

[Gal/Cast] Um carcereiro bateu em Antom Santos

GALIZALIVRE :: 17/06/2012

El preso político galego Antom Santos, apaleado por un carcelero español

Galego

Antom Santos, prisioneiro independentista desde o pasado mês de dezembro, sofreu umha agressom física por parte de um carcereiro. Relatou-no o próprio Antom a um redator do Galizalivre.org, ao passo que dizia encontrar-se bem tanto físicamente como de ánimo.

Esta agressom produziu-se no módulo de isolamento da prisom de Aranjuez, o mesmo módulo onde já fora agredido o preso político Santiago Vigo. Antom encontrava-se nele cumprindo umha sançom de sete dias, derivada do seu plante em dezembro em exigência do direito a umha cela individual. Por aquela luta, que finalmente ganhou, sancionárom-no com três sessons de isolamento, de 7, 5 e 4 dias.

A quarta-feira 6 de junho Antom cumpria a primeira dessas sançons. Coincidiu no módulo de isolamento com vários presos políticos bascos, possivelmente por causa de um erro dos funcionários, umha vez que todos os presos independentistas galegos som confinados em módulos onde nom há nengum preso político mais. Desta maneira, embora nom saíam juntos ao pátio, sim pudérom parolar polas janelas da galeria. Isto deveu irritar a umha das guardas do módulo, que obrigárom a Antom a arrumar apressadamente as suas pertenças numha saca de lixo para transferi-lo a outra galeria do mesmo módulo.

Quando Antom saíu da cela com as suas cousas, os carcereiros, em atitude mui provocadora, quigérom obrigá-lo a limpar a inscriçom feita por eles com giz no exterior da porta, onde escreveram o seu nome. Antom recusou-se, explicando que "há um Regulamento e vou-no cumprir", mas sem admitir a arbitrariedade nem a humilhaçom. Perante isso, um dos carcereiros agrediu-no, impingindo-lhe vários golpes.

O dia seguinte, ainda no módulo de isolamento, Antom protestou pola agressom com um protesto carcerário, consistente em rejeitar a comida da bandeja e dirigindo umha instância à direçom do centro denunciando o acontecido.

Umha semana depois Antom encontra-se de novo no seu módulo, à espera de iniciar o cumprimento das duas sançons que lhe restam. Umha vez consultado com o exterior, decidiu denunciar a agressom perante os julgados ordinários de Aranjuez.

Castellano

Antom Santos, prisionero independentista desde el pasado mes de diciembre, sufrió una agresión física por parte de un carcelero. Lo relató el propio Antom a un redactor del Galizalivre.org, al mismo tiempo que decía encontrarse bien tanto físicamente como de ánimo.

Esta agresión se produjo en el módulo de aislamiento de la prisión de Aranjuez, el mismo módulo donde ya había sido agredido el preso político Santiago Vigo. Anton se encontraba en él cumpliendo una sanción de siete días, derivada de su plante en diciembre en exigencia del derecho a una celda individual. Por dicha lucha, que finalmente ganó, lo sancionaron con tres sesiones de aislamiento, de 7, 5 y 4 días.

El miércoles 6 de junio Antom cumplía la primera de esas sanciones. Coincidió en el módulo de aislamiento con varios presos políticos vascos, posiblemente por causa de un error de los funcionarios, una vez que todos los presos independentistas galegos son confinados en módulos en donde no se encuentra ningún preso político mas. De esta manera, aunque no salían juntos al patio, si, pudieron hablar a través de las ventanas de la galería. Esto debió irritar a una de las guardas del módulo, por lo que obligaron a Antom a introducir apresuradamente sus pertenencias en una bolsa de basura para transferirlo a otra galería del mismo módulo.

Cuando Antom salió de la celda con sus cosas, los carceleros, en actitud muy provocadora, quisieron obligarlo a limpiar la inscripción hecha por ellos con tiza en el exterior de la puerta, donde escribieron su nombre. Antom se negó, explicando que "hay un Reglamento y lo voy a cumplir", pero sin admitir la arbitrariedad ni la humillación. Ante esto, uno de los carceleros lo agredió, infligiéndole varios golpes.

Al día siguiente, aún en el módulo de aislamiento, Antom protestó por la agresión con una protesta carcelaria, consistente en rechazar la comida de la bandeja y dirigiendo una instancia a la dirección del centro denunciando lo sucedido.

Una semana después Antom se encuentra de nuevo en su módulo, a la espera de iniciar el cumplimiento de las dos sanciones que le quedan. Una vez consultado con el exterior, decidió denunciar la agresión ante los juzgados ordinarios de Aranjuez.

<https://galiza.lahaine.org/gal-cast-um-carcereiro-bateu-em-antom-sa>